

**Экономический и Социальный Совет**

Distr.: General
8 April 2011
Russian
Original: English

Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
Комитет по торговле и инвестициям**Вторая сессия**

Бангкок, 27–29 июля 2011 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

Содействие торговле низкоуглеродными товарами и услугами и инвестициям в них**Содействие торговле низкоуглеродными товарами и услугами и инвестициям в них****Записка секретариата***Резюме*

Хотя широко признается, что изменение климата окажет воздействие на торговлю и инвестиции, которые являются двигателем экономического развития и роста, международный консенсус по вопросу о сокращении выбросов парниковых газов, обуславливающих изменение климата, пока не достигнут. Хотя существует признание того, что имеются расходы, связанные с мерами по смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему, расширение торговли не влияющими на климат товарами, технологиями и услугами и увеличение инвестиций в них, могли бы содействовать получению охватывающего три аспекта решения, которое пойдет на пользу торговле, климату и развитию. В этом документе рассматриваются возможности для поощрения торговли и инвестиций в эти товары и услуги в регионе. Предлагаются политические рамки, которые могли бы способствовать задействованию таких возможностей. Акцент делается на региональное сотрудничество, и предлагается наладить региональное партнерство или подписать соглашение о смягчении последствий изменения климата и адаптации к нему, включая региональное соглашение о торговле и инвестициях в этой области. Предлагается, чтобы ЭСКАТО возглавила такую инициативу.

В ходе обсуждения вопросов, рассматриваемых в настоящем документе, Комитет, возможно, представит секретариату руководящие указания о той роли, которую ему следует играть в связи с решением данных вопросов.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	2
II. Торговля, инвестиции и изменение климата: связи, последствия и проблемы развивающихся стран	2
III. Возможности для торговли не влияющими на климат товарами и услугами и инвестиций в них	4
А. Возможности для торговли	4
В. Возможности для инвестиций	6
IV. Стратегии для содействия торговле не влияющими на климат товарами и услугами и для инвестиций в них	7
V. Региональное сотрудничество и роль ЭСКАТО	10
VI. Вопросы для рассмотрения Комитетом	11

I. Введение

1. Настоящий документ основывается на одной из глав предстоящего издания *Asia-Pacific Trade and Investment Report 2011* («Доклад о торговле и инвестициях в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 2011 год»)¹. В нем анализируются связи между торговлей, инвестициями и изменением климата и делается акцент на увеличении объема торговли не влияющими на климат товарами, технологиями и услугами и инвестиций в них, которые будут содействовать смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему. В частности, в документе подчеркивается важность регионального сотрудничества для поощрения торговли и инвестиций в низкоуглеродные не влияющие на климат товары, услуги и технологии и роль Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) в этой связи.

II. Торговля, инвестиции и изменение климата: связи, последствия и проблемы развивающихся стран

2. Связи между торговлей, инвестициями и экологическими вопросами с акцентом на воздействие торговли и ее либерализации на изменение климата обстоятельно проанализированы в соответствующей литературе². Общепринято, что торговля и инвестиции содействуют выбросам парниковых газов (ПГ), поскольку производственные и транспортные процессы, связанные с торговлей и инвестициями, чрезмерно зависят от ископаемых видов топлива, которые содержат большие объемы углерода и являются основными источниками выбросов ПГ. Однако углеродоемкость торговли не всегда выше углеродоемкости местного производства (см. пункт 5 ниже). Кроме того, торговля и инвестиции имеют важное значение для экономического развития и роста и для достижения странами Целей развития тысячелетия, в частности Цели 1, касающейся уменьшения масштабов нищеты. Поэтому сокращение или прекращение торговли и инвестиций не было бы практическим решением проблем, связанных с их

¹ ST/ESCAP/2596.

² Всесторонний обзор этих вопросов см., например, в издании Всемирной торговой организации (ВТО) и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). *Trade and Climate Change: WTO-UNEP Report* (Geneva: WTO, 2009). Документ представлен на веб-сайте: www.wto.org/english/res_e/booksp_e/trade_climate_change_e.pdf.

углеродоемкостью. В тех случаях, когда производство и перевозки могут происходить на основе возобновляемых источников энергии и технологий, торговля и инвестиции станут главными факторами, обеспечивающими решение проблем, обусловливаемых изменением климата. В частности, инвестиции необходимы для разработки и коммерциализации надлежащих и эффективных с точки зрения затрат низкоуглеродных или не влияющих на климат товаров и технологий, а торговля и помощь в целях торговли необходимы для широкого распространения этих продуктов и технологий среди всех стран, включая наименее развитые. По такому сценарию может быть обеспечено охватывающее три элемента решение в интересах торговли, окружающей среды и развития.

3. Некоторые наиболее быстро развивающиеся в экономическом отношении страны мира располагаются в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Их рост обусловлен и поддерживается большими объемами торговли и инвестиций³. Эти страны также относятся к числу государств с наибольшим объемом выбросов углерода в мире. Согласно самым последним данным, полученным с использованием Инструмента для анализа показателей климата (CAIT) Всемирного института ресурсов, выбросы ПГ в регионе увеличиваются более быстрыми темпами, чем средний глобальный показатель⁴. Китай превзошел Соединенные Штаты, став самым крупным поставщиком выбросов ПГ в мире в 2005 году, самый последний год, за который имеются данные по выбросам парниковых газов 185 стран и районов⁵. Индия стоит на пятом месте, а Индонезия – на 12-м, в том что касается объема их выбросов. В то же время, если измерения учитывают эквивалент двуокиси углерода (CO₂) на душу населения, то Китай стоит на 71-м месте в мире, а Индия – на 123-м. В 2007 году они находились на 66-м и 122-м местах, соответственно⁶. Также следует отметить, что интенсивность выбросов двуокиси углерода (объем выбросов CO₂ на единицу экономического производства, или CO₂/ВВП) за период 1992–2006 годов, сократилась в большинстве стран Азии, поскольку темпы развития их экономики превышали темпы увеличения объемов выбросов двуокиси углерода. Энергетика, сельское хозяйство, изменение землепользования и лесное хозяйство являлись самыми крупными секторами, содействовавшими выбросам ПГ – на их долю приходилось 64 процента, 14 процентов и 11 процентов, соответственно, всех выбросов ПГ в регионе ЭСКАТО в 2005 году.

4. В целом, хотя основную обеспокоенность развитых стран на переговорах по изменению климата вызывает эффективность затрат на меры по смягчению последствий, для развивающихся стран основные проблемы связаны с равноправием, затратами на адаптацию к изменению климата и передаче технологии. По этой причине любой международный договор об изменении климата должен содержать четкие положения о справедливом распределении затрат, передаче технологии и помощи. Пока же переговоры по вопросам изменения климата продолжаются, однако, как

³ *Asia-Pacific Trade and Investment Report 2009: Trade-led Recovery and Beyond* (United Nations publication, Sales No. E.09.II.F.19).

⁴ <http://cait.wri.org>.

⁵ Источниками выбросов ПГ, в частности, являются изменение землепользования и международное бункерное топливо; они охватывают шесть наиболее общих ПГ: двуокись углерода (CO₂), метан (CH₄), окись азота (N₂O), гидрофторуглеродные газы (ГФУ), перфторуглероды (ПФУ) и гексофторид серы (SF₆). Сто восемьдесят пять стран и районов в базе данных CAIT 8.0 включают Европейский союз в целом и китайскую провинцию Тайвань.

⁶ Хотя данные о выбросах ПГ имеются только за 2005 год, CAIT 8.0 содержит данные о выбросах двуокиси углерода за 2007 год.

представляется, надежды на их успешное завершение в ближайшем будущем остаются слабыми. В то же время ничто не мешает странам принимать меры по смягчению последствий, по крайней мере в добровольном порядке, на национальном и региональном уровнях. Хотя такие меры могут быть недостаточны в долгосрочной перспективе, они послужат хорошим началом для серьезного рассмотрения проблемы изменения климата. По крайней мере, существует консенсус по вопросу о том, что сценарий «ведения дел как обычно» не подходит.

III. Возможности для торговли не влияющими на климат товарами и услугами и инвестиций в них

A. Возможности для торговли

5. Существует неправильное представление о том, что импортируемые товары всегда оставляют больший углеродный след, чем те же товары, производимые внутри страны, с учетом фактора перевозки. Однако углеродоемкость товаров, производимых внутри страны, может быть более высокой, чем углеродоемкость импортируемых товаров. Так, одно из исследований ЭСКАТО⁷ показало, что, с учетом так называемых индексов интенсивности выбросов по экспорту и импорту⁸, Вьетнам, Индонезия и Китай импортировали товары, производство которых связано с меньшим объемом выбросов по сравнению с тем объемом, который образовался бы в случае их местного производства, в то время как обратное положение действует в отношении Бангладеш, Индии и Таиланда. Кроме того, Бангладеш, Вьетнам, Индия, Индонезия, Китай и Таиланд экспортировали товары, которые производились на местах, но выбросы по которым превышали те выбросы, которые бы существовали на местах в странах назначения в случае производства таких товаров в них. Поэтому важно провести подробный анализ углеродоемкости торговой структуры каждой страны и внести корректировки с учетом результатов такого анализа. Говоря другими словами, концепция традиционных сравнительных преимуществ должна быть уточнена, с тем чтобы она стала включать показатель углеродного следа для обеспечения устойчивого характера таких сравнительных преимуществ.

6. Поэтому следует, что не вся торговля наносит ущерб в контексте изменения климата. В то же время к числу наиболее важных добровольных мер, которые страны могли бы осуществлять, относятся стратегии, поощряющие торговлю не влияющими на климат товарами, технологиями в частности для использования возобновляемых источников энергии, и услугам и инвестиции в них. Такие товары и технологии не влияют на климат по той причине, что они не только содействуют сокращению выбросов ПГ, но и потому, что они не оказывают отрицательного воздействия на окружающую среду. На основе анализа списка 64 таких товаров и технологий, исследование ЭСКАТО показало, что объемы региональной и глобальной торговли не влияющими на климат товарами

⁷ Truong P. Truong and Mia Mikic, "Trade and climate change – development of the emission intensity indices", ARTNeT Alerts on Emerging Policy Challenges, No. 6 (August 2010). Документ представлен на веб-сайте: www.unescap.org/tid/artnet/pub/alert6.pdf.

⁸ Величины этих индексов варьируются от 0 до бесконечности, однако важным показателем является величина, равная 1. Например, если индекс интенсивности выбросов по импорту превышает 1, выбросы, связанные с товарами, производимыми за рубежом и привозимыми в пункт назначения, больше чем выбросы, которые были бы обусловлены местным производством в этом пункте назначения по аналогичному числу товаров. Величина индекса на уровне 1 свидетельствует о том, что выбросы, связанные с импортом товаров аналогичны выбросам, связанным с местным производством, замещающим торговлю.

увеличиваются, хотя на ее долю по-прежнему приходится лишь приблизительно три процента от общего объема глобальной и региональной торговли⁹. Азиатско-Тихоокеанский регион становится наиболее динамичным регионом мира в том, что касается торговли не влияющими на климат товарами, при этом Китай и Япония являются двумя основными экспортерами. В 2008 году на долю региона ЭСКАТО пришлось 31,9 процента глобальной торговли не влияющими на климат товарами и технологиями. Стоимость экспорта и импорта таких товаров и технологий увеличилась в три раза в период 2002–2008 годов. Внутрорегиональная торговля не влияющими на климат товарами в Азиатско-Тихоокеанском регионе составляет приблизительно 50 процентов от общих объемов торговли региона этими товарами.

7. Анализ ЭСКАТО с использованием торговых индексов, таких как индекс конкурентоспособности, индекс продемонстрированных сравнительных преимуществ и индекс региональной ориентации¹⁰, и анализ существующих применимых тарифов в ряде стран региона по не влияющим на климат товарам и технологиям на основе списка ЭСКАТО¹¹ показали, что существуют значительные возможности для расширения международной и региональной торговли и инвестиций по не влияющим на климат и технологиям. С учетом только анализа продемонстрированных сравнительных преимуществ представляется, что Гонконг (Китай), Китай и Япония стали наиболее конкурентоспособными странами региона в том, что касается не влияющих на климат товаров и технологий. Ввиду их прочных позиций, индекс продемонстрированных сравнительных преимуществ всего региона ЭСКАТО сохраняется на уровне, чуть превышающим 1, что свидетельствует о том, что регион располагает сравнительными преимуществами по не влияющим на климат товарам и технологиям. Анализ индекса региональной ориентации показывает, что также существует потенциал для внутрорегиональной торговли не влияющими на климат товарами и технологиями. Тарифы на импорт таких товаров и технологий сократились во многих случаях, хотя некоторые страны с высокими показателями выбросов и сравнительными преимуществами по этим товарам сохраняют относительно высокие тарифы.

8. В то же время простой анализ традиционной модели показывает, что тарифы играют незначительную роль в объяснении торговли не влияющими на климат товарами и технологиями. Как представляется, более высокий уровень доходов в любой данной стране в большей степени связан с более высоким уровнем импорта не влияющих на климат товаров и технологий, чем уровень тарифов. Кроме того, как представляется, нетарифные барьеры, такие как стандарты, служат одним из основных препятствий на пути торговли такими товарами и технологиями. Гравитационный анализ также показывает, что с учетом данных за 2008 год предполагаемый экспортный потенциал не влияющих на климат товаров в Азиатско-Тихоокеанском регионе составлял порядка 30–35 млрд. долл. США в том году. Если бы страны Азиатско-Тихоокеанского региона смогли бы задействовать этот потенциал, их экспорт не влияющих на климат товаров и технологий был бы больше почти на 7,34 млрд. долл. США. В результате улучшения осведомленности об изменении климата и

⁹ *Trade, Investment and Climate Change in Asia and the Pacific: Working together towards a Triple Win Outcome*, ЭСКАТО (будет выпущено).

¹⁰ Определение этих индексов содержится на веб-сайте: www.unescap.org/tid/artnet/artnet_app/iti_aptiad.aspx.

¹¹ Использовались следующие категории не влияющих на климат технологий: солнечные фотоэлектрические системы (ФЭ), энергия ветра, чистый уголь, эффективное освещение и другие подобные технологии.

увеличения торговли этими товарами и услугами также произойдет расширение торговли не влияющими на климат услугами, хотя данные по такой торговле отсутствуют и поэтому ее показатели более трудно анализировать.

В. Возможности для инвестиций

9. Трудно определить объем инвестиций в не влияющие на климат товары и технологии. Особенно трудно анализировать данные о прямых иностранных инвестициях (ПИИ) в такие товары и технологии. Однако с учетом нынешнего акцента на технологии использования возобновляемых источников энергии представляется, что Азиатско-Тихоокеанский регион становится глобальным лидером по общему объему инвестиций. Это положение резко отличается от ситуации, характеризующейся уменьшением инвестиций в Северной Америке и Европе: несмотря на экономический спад, инвестиции в устойчивые источники энергии в Азиатско-Тихоокеанском регионе увеличились в 2009 году на 37 процентов. По сравнению с этим такие инвестиции сократились на 33 процента в Северной Америке и на 16 процентов в Европе. Наибольший объем инвестиций в устойчивые источники энергии в регионе и весь объем прироста инвестиций пришлось на Китай, где такие инвестиции увеличились на 53 процента – с 22 млрд. долл. США в 2008 году до 33,7 млрд. долл. США в 2009 году. Такие быстрые темпы роста превратили Китай в явного лидера по инвестициям в устойчивые источники энергии как на глобальном уровне, так и в регионе: на долю Китая приходится 28 процентов всех инвестиций в устойчивые источники энергии во всем мире и 83 процента таких инвестиций в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Другие страны региона значительно отстают: Индия стоит на втором месте – объем ее инвестиций в 2007 году составил порядка 2,7 млрд. долл. США, или 2,3 процента таких инвестиций в глобальном масштабе и 6,6 процента таких инвестиций в Азиатско-Тихоокеанском регионе. В дополнение к ведущей роли в глобальном масштабе по таким инвестициям в устойчивые источники энергии, Китай стал явным лидером по инвестициям в целях использования энергии ветра: на его долю в 2009 году пришлось 40 процентов таких инвестиций в мире.

10. Хотя эти данные впечатляют, они совершенно недостаточны для того, чтобы предупредить повышение глобальных температур на два градуса по Цельсию до конца столетия, что является тем показателем увеличения температуры, при котором изменением климата можно все еще управлять. По оценкам, для сокращения объемов выбросов до требуемого уровня в глобальном масштабе в период 2010–2050 годов дополнительно потребуются инвестиции, превышающие 1 трлн. долл. США в год. Приблизительно половина этой суммы, как предполагается, потребуется для региона ЭСКАТО: около 600 млрд. долл. США в год в дополнение к существующим в настоящее время объемам инвестиций. Ожидается, что Китай покроет более половины связанных со смягчением последствий инвестиций, необходимых в регионе, за ним последует Индия, которая покроет приблизительно 17 процентов таких инвестиций, и на долю остальных развивающихся стран в целом придется такой же объем инвестиций в процентном выражении.

11. По оценкам Международного энергетического агентства, до 50 процентов необходимых инвестиций в период 2010–2050 годов придется на транспортный сектор, за которым следуют здания (27 процентов) и производство, передача и распространение электроэнергии, на долю

которых приходится 21 процент¹². Инвестиции в целях повышения эффективности – в основном связанные с повышением эффективности конечного пользования – составят большую часть всех связанных с энергией инвестиций, за которыми будут следовать возобновляемые источники энергии. Наконец, в секторе обслуживания рынок для услуг по повышению энергоэффективности следует существенно расширить, например по консалтинговым услугам для всех упомянутых выше секторов, включая улучшение процессов в промышленности.

12. Хотя эти потребности в инвестициях связаны с большими затратами и поэтому с финансовыми проблемами для правительств, частного сектора и потребителей, они также представляют огромные возможности для бизнеса. Естественно, что точный спектр этих возможностей будет зависеть от уровня приверженности политиков, набора политических инструментов и степени выполнения соответствующих положений.

IV. Стратегии для содействия торговле не влияющими на климат товарами и услугами и для инвестиций в них

13. С учетом возможностей для расширения торговли и инвестиций по не влияющим на климат товарам и технологиям, правительствам принадлежит роль, связанная с разработкой и реализацией стратегий, которые благоприятствуют таким торговле и инвестициям. Большинство касающихся изменения климата стратегий не являются стратегиями в области торговли и инвестиций; тем не менее, большинство из них оказывают воздействие на торговлю и инвестиции. Поэтому такие стратегии могут регулироваться правилами международной торговли, в частности теми, которые содержатся в международных торговых соглашениях в рамках Всемирной торговой организации. В частности, некоторые страны ввели или рассматривают вопрос о введении «пограничных налогов на углерод» или «корректировок пограничных налогов» для обеспечения равных возможностей в отношении импорта и национальной продукции, чтобы помешать национальным компаниям с относительно большим углеродным следом покинуть страну в поисках «углеродных гаваней» в странах с менее строгими положениями – процесс известный как «углеродная утечка». В то же время, в дополнение к трудностям, связанным с такими налогами, исследования показывают, что «углеродная утечка» не существует или ее масштабы очень незначительны¹³.

14. Трудно разработать национальные стратегии, которые на практике создают стимулы для смягчения последствий и адаптации. Такие стратегии могут носить форму регулирующих мер (включая регулирующие положения, стандарты и маркировку) и экономических стимулов (включая налоги, коммерчески реализуемые лицензии и субсидии). Многие из этих стратегий являются стратегиями в области торговли и инвестиций или имеют последствия для торговли и инвестиций. Поэтому на практике очень трудно проводить четкие различия. Основной момент заключается в том,

¹² International Energy Agency, *Energy Technology Perspectives 2010: Scenarios and Strategies to 2050* (Paris: OECD/IEA, 2010).

¹³ Например, см. Organization for Economic Cooperation and Development, *The Economics of Climate Change Mitigation: Policies and Options for Global Action Beyond 2012* (Paris: OECD, 2009), and Peter Wooders and Aaron Cosbey. "Climate-linked tariffs and subsidies: economic aspects (competitiveness & leakage)". Background paper of the Thinking Ahead on International Trade (TAIT) – 2nd Conference on Climate Change, Trade and Competitiveness: Issues for the WTO, Geneva, 16-18 June 2010.

что для смягчения последствий изменения климата требуется комплексный подход, охватывающий различные стратегии, которые должны быть последовательными, тщательно координироваться на национальном и региональном уровнях и соответствовать правилам международной торговли, а также не приводить к скрытому протекционизму или ненадлежащему искажению торговли.

15. Стратегии, которые можно выделить для целей смягчения последствий и адаптации к изменению климата, включают общие стратегии по национально приемлемым мерам в области смягчения последствий и национальные программы действий по адаптации (только в отношении наименее развитых стран) в соответствии с тем, как это предусмотрено в Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹⁴, комплексные правовые рамки национального уровня по низкоуглеродному росту и возможное принятие национальных систем торговли выбросами (также известных как системы ограничения промышленных выбросов с помощью квот). К этой же категории также относились бы стратегии, предназначенные для конкретных секторов, включая стратегии в целях уменьшения объема выбросов в результате обезлесения и деградации лесов. Другие общие стратегии включают системы государственных закупок, отдающие предпочтение низкоуглеродным поставщикам. Такие стратегии должны сочетаться с финансовыми стратегиями, то есть стратегиями, которые обеспечивают налогообложение продуктов с высоким содержанием углерода и субсидируют использование продуктов с его низким содержанием. По этой причине во многих странах постепенно следует сократить или упразднить субсидии на ископаемые виды топлива, с тем чтобы ограничить отрицательное воздействие на малоимущее население, при этом активная финансовая поддержка должна оказываться инвестициям в не влияющие на климат товары и технологии и их производству и использованию. Также следует осуществлять конкретные стратегии поощрения использования возобновляемых источников энергии, такие как льготные тарифы и стандарты в отношении портфеля возобновляемых источников энергии, которые уже были приняты в различных развивающихся странах Азии. Стратегии в области торговли и инвестиции должны учитываться в общих стратегиях борьбы с изменением климата и адаптации к нему.

16. Хотя введение торговых барьеров на пути продуктов, которые воспринимаются в качестве оставляющих большой углеродный след, может противоречить правилам международной торговли, можно и нужно принимать такие стратегии торговли, которые поощряют торговлю не влияющими на климат товарами, технологиями и услугами. По этой причине следует устранять препятствия на пути такой торговли как на границах, так и за их пределами. Поскольку переговоры по вопросам либерализации экологических товаров и услуг зашли в тупик на многостороннем уровне, представляется, что односторонняя либерализация или либерализация в рамках региональных и двусторонних торговых соглашений могла бы стать наилучшим решением. Переговоры по либерализации торговли не влияющими на климат товарами, технологиями и услугами, как правило, осложняются отсутствием консенсуса по определению экологически безопасных или не влияющих на климат товаров или услуг и по механизмам для устранения препятствий на пути такой торговли. В то же время, на двустороннем или субрегиональном уровнях существует большая вероятность достижения такого консенсуса. Пока же страны могли бы принять различные меры по содействию торговле

¹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

и перевозкам, такие как бездокументарная торговля по всем товарам и механизм «одного окна», которые содействовали бы уменьшению выбросов углерода, связанных с торговлей.

17. Стратегии в области инвестиций играют важную роль в поощрении как внутренних, так и прямых иностранных инвестиций в производство не влияющих на климат товаров и технологий и предоставление не влияющих на климат услуг. Транснациональные корпорации находятся на передних рубежах разработки не влияющих на климат технологий; поэтому важно обеспечить благоприятное и стимулирующее окружение для таких инвестиций¹⁵. Такое окружение включает стимулирующие нормативные рамки, надлежащую инфраструктуру и наличие местных экспертов, стимулов или привилегий для инвестиций, не влияющих на климат, и надлежащий уровень защиты прав интеллектуальной собственности. Учреждения, поощряющие инвестиции, могли бы участвовать в адресном использовании инвестиций, не влияющих на изменение климата. В то же время необходимо укрепить потенциал национальных малых и средних предприятий в области не влияющих на климат товаров и технологий, с тем чтобы они могли стать приемлемыми поставщиками для низкоуглеродных транснациональных корпораций и эффективно интегрироваться в низкоуглеродные производственно-сбытовые системы. Странам также следует обеспечить такое положение, при котором любые региональные или двусторонние торговые соглашения или международные инвестиционные соглашения, в которых они участвуют, не приводили к необоснованному подрыву их политических возможностей для обеспечения низкоуглеродного роста, а содействовали такому росту.

18. Не влияющие на климат стандарты и маркировка играют важную роль в поощрении торговли и инвестиций по не влияющим на климат товарам и технологиям. Хотя признается, что стандарты могут являться значительными неторговыми барьерами на пути торговли такими товарами и технологиями, они также заставляют предприятия производить продукцию, которая соответствует рыночным ожиданиям и способствует уменьшению выбросов ПГ. К числу важных стандартов относятся стандарты энергетической и топливной эффективности, минимальные энергетические стандарты, стандарты на выбросы углерода, маркировка, информирующая потребителей об углеродном следе некоторых продуктов, и «зеленые» строительные кодексы. Различные страны уже имеют национальные планы маркировки, такие как программа «Экомарк» в Японии, программа экологической маркировки Республики Корея и план «зеленой» маркировки в Сингапуре. Несмотря на важность таких стандартов и маркировки, они должны использоваться в соответствии с правилами международной торговли, а не в качестве инструмента протекционизма. Странам также следует стремиться к согласованию и взаимному признанию таких стандартов, по крайней мере на субрегиональном и региональном уровнях.

19. Вопрос о передаче технологии имеет огромное значение для смягчения последствий изменения климата и адаптации к нему и тесно связан с вопросами торговли и инвестиций. Было отмечено, что во многих случаях не влияющие на климат технологии уже существуют, но требуют доработки и коммерциализации. Развивающимся странам необходимо укрепить их потенциал для разработки таких технологий и получения и

¹⁵ Всесторонний обзор вопросов, касающихся ПИИ в низкоуглеродные товары, представлен в издании: *World Investment Report 2010: Investing in a Low-carbon Economy* (United Nations publication, Sales No. E.10.II.D.2).

использования технологий, соответствующих их уровню развития. Передача технологии является сложным процессом, часто связанным с привлечением ПИИ, однако передача не носит автоматического характера и в ее ходе предстоит преодолеть различные препятствия. Препятствия можно разделить на следующие категории: институциональные и правовые (включая права интеллектуальной собственности), политические, технологические, экономические, информационные, финансовые и культурные. Защита прав интеллектуальной собственности, как представляется, не имеет большого значения в наименее развитых странах. В то же время понимается, что чрезмерный уровень такой защиты не способствует эффективной передаче технологии любого вида в большинстве случаев; поэтому необходимо обеспечить надлежащую увязку потребностей принимающей страны и поставщика технологии. Одно из решений заключается в достижении согласия по дополнительной степени гибкости в рамках касающихся международных прав интеллектуальной собственности торговых правил, то есть в рамках Соглашения Всемирной торговой организации по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТРИПС)¹⁶, хотя по этому вопросу консенсус отсутствует.

20. Необходимость передачи технологии и финансовой помощи доминирует в глобальных переговорах об изменении климата. С учетом ограниченности потенциала развивающихся стран, важное значение, в частности, имеет финансовая помощь, либо в форме более общих инициатив по оказанию помощи в целях торговли, либо в дополнение к таким инициативам. Уже существуют различные глобальные и региональные фонды, однако они могут быть недостаточны для удовлетворения таких потребностей. Поэтому предлагается, чтобы региональные инициативы в области сотрудничества включали механизмы для передачи технологии и оказания финансовой помощи со стороны более развитых развивающихся стран региона в интересах менее развитых стран в рамках более широкого регионального партнерства, рассматриваемого ниже.

V. Региональное сотрудничество и роль ЭСКАТО

21. Хотя действия и стратегии национального уровня в целях смягчения последствий изменения климата имеют важное значение, вопросы изменения климата наиболее эффективно рассматриваются на основе международного сотрудничества. В условиях отсутствия консенсуса на международном уровне может быть более уместно обеспечить достижение консенсуса на региональном или субрегиональном уровнях. Хотя в контексте субрегиональных организаций, таких как Азиатско-тихоокеанское экономическое сотрудничество, Ассоциация государств Юго-Восточной Азии, Форум тихоокеанских островов и Ассоциация регионального сотрудничества стран Южной Азии уже существуют различные добровольные планы, касающиеся борьбы с изменением климата, по-прежнему отсутствует общерегиональный подход. С учетом трансграничного характера выбросов ПГ совершенно необходимо наладить региональное сотрудничество. Поэтому может потребоваться региональное партнерство/соглашение по вопросам торговли и инвестиций в целях смягчения последствий изменения климата и адаптации к нему. В центре такого партнерства будет стоять региональное соглашение о торговле и

¹⁶ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT Secretariat Publication, Sales No. GATT/1994-7).

инвестициях в целях смягчения последствий изменения климата. Это региональное партнерство/соглашение будет включать меры в целях: а) либерализации и совместного поощрения не влияющих на климат торговли и инвестиций; b) принятия региональных, секторальных и отраслевых стандартов и маркировки, не влияющих на климат; c) рассмотрения уместности регионального углеродного налога и создания региональной системы торговли выбросами; d) создания механизмов для эффективной совместной разработки и передачи не влияющих на климат технологий; e) совместного поощрения и направления не влияющих на климат ПИИ; f) обеспечения необходимой вспомогательной правовой, институциональной и физической инфраструктуры и практического опыта; и g) создания регионального механизма финансовой поддержки не влияющих на климат малых и средних предприятий и не влияющего на климат роста в целом с использованием по крайней мере части огромных международных резервов ряда стран.

22. Среди всех региональных институтов, ЭСКАТО надлежаще позиционирована для целей налаживания таких партнерских отношений/заклучения такого соглашения. Секретариат уже осуществляет различные инициативы в поддержку торговли не влияющими на климат товарами, технологиями и услугами и инвестиций в них. В рамках более общего низкоуглеродного проекта ЭСКАТО, финансируемого Республикой Корея, секретариат провел исследование и организовал Региональный симпозиум по низкоуглеродной экономике: торговля, инвестиции и изменение климата, который проходил на Бали, Индонезия, 13–14 октября 2010 года. На этом совещании было принято решение о том, что торговля и инвестиции по не влияющим на климат товарам, технологиям и услугам могут играть важную роль в смягчении последствий изменения климата и что препятствия на пути таких торговли и инвестиций следует устранить. Было подчеркнуто, что меры по смягчению последствий изменения климата не должны подрывать цели национального развития и экономического роста, а должны соответствовать возможностям каждой страны.

VI. Вопросы для рассмотрения Комитетом

23. Комитет, возможно, обсудит следующие вопросы:

а) необходимость и уровень соответствующих действий на национальном уровне по смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему и влияние таких действий на торговлю и инвестиции;

b) роль торговли и инвестиций в смягчении последствий изменения климата и адаптации к нему с акцентом на поощрение торговли не влияющими на климат товарами, технологиями и услугами и инвестиций в них;

c) передача надлежащей технологии и финансовых ресурсов развивающимся странам, с тем чтобы превратить задачи, связанные с мерами по смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему, в возможности;

d) механизмы регионального сотрудничества в сфере торговли не влияющими на климат товарами, технологиями и услугами и инвестиций в них;

e) необходимость в помощи в целях торговли не влияющими на климат товарами, технологиями и услугами;

f) роль ЭСКАТО в рассмотрении этих вопросов и обеспечение регионального партнерства/соглашения в целях смягчения последствий изменения климата и адаптации к нему с акцентом на заключение регионального соглашения по торговле и инвестициям в этой области.

24. Комитет, возможно, также рассмотрит вопросы, проанализированные в настоящем документе, прежде всего о роли секретариата в решении этих вопросов.
